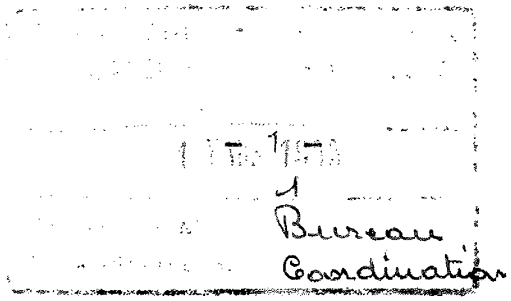
VVV.



L.4608/2.

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 22 janvier 1955, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 27 mars 1948 allouant une indemnité aux militaires ayant reçu l'instruction des parachutistes", a donné le 9 février 1955 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 22e Januari 1955 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 27 Maart 1948 houdende toekenning van een vergoeding aan de militairen die de opleiding van parachutist ontvangen hebben", heeft de 9e Februari 1955 het volgend advies gegeven :

Comme le projet modifie un arrêté du Régent allouant une indemnité à des militaires, il y aurait lieu de viser dans son préambule les articles 67 et 68 de la Constitution.

\+

\+ +

Pour des raisons de clarté, il serait préférable de commencer le second alinéa de l'article remplaçant l'article 1er de l'arrêté du Régent du 27 mars 1948, par les mots : "Cette indemnité est due ... ".

\+

\+ +

L'article 2 gagnerait à être rédigé de la manière suivante :

"Article 2.-

Le présent arrêté entre en vigueur le 1er du mois qui suit la date de sa publication au Moniteur belge.".

Aangezien het ontwerp wijziging brengt in een besluit van de Regent houdende toekenning van een vergoeding aan militairen, dient in de aanhef naar de artikelen 67 en 68 van de Grondwet te worden verwezen.

\+

\+ +

Het zou de duidelijkheid ten goede komen, het tweede lid van het artikel dat in de plaats treedt van artikel 1 van het besluit van de Regent van 27 Maart 1948, te doen aanvangen met de woorden : "Deze vergoeding is verschuldigd ...".

\+

\+ +

Artikel 2 wordt beter gelezen als volgt :

"Artikel 2.-

Dit besluit treedt in werking de eerste van de maand die volgt op de datum waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.".

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs: F.LEPAGE, de Heren :		conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président voorzitter
	J.COYETTE, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	P.COART-FRESART, P.ANSIAUX,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) F.LEPAGE.